

雅加達八華僑

中華會館學校

壹佰周年
紀念刊



BUKU PERINGATAN 100 TAHUN

SEKOLAH THHK / PAHOA

CENTENNIAL

OF THHK SCHOOL

PDF



Pengembang :

PT SUMMARECON AGUNG Tbk

Plaza Summarecon, Jl. Perintis Kemerdekaan No. 42, Jakarta 13210
Tel. (62-21) 4714567, Fax. (62-21) 4892976-4714486



Mal Kelapa Gading (MKG)



Gading Food City



Apartemen WGP

Bukit Gading Villa

Gading Nirwana



Klub Kelapa Gading (KKG)

KG Driving Range

Rumah Kantor

Sarana Pendidikan

Bersama Membangun Masa Depan

Tanpa Kompromi
Memilih yang terbaik

Solusi Penataan Udara yang Handal!



Bandara Internasional Kansai di Osaka

Bandar Udara di Laut Lepas Pertama di Dunia Menggunakan AC DAIKIN

Bandara Internasional Kansai menggunakan sistem pendingin ruangan DAIKIN. Sistem pendingin ruangan ini mengatur kebutuhan di seluruh fasilitas yang ada dan mengontrol tingkat kenyamanan yang dibutuhkan di setiap area secara optimal dan independen.

Bandara Internasional Kansai yang dibangun dengan menggunakan teknologi terdepan ini merupakan bandar udara lepas pantai pertama di dunia yang terletak di kota bisnis Osaka, Jepang.

Bandara Internasional ini melayani rute ke 71 kota di 30 negara.

DAIKIN menawarkan kualitas udara total yang meliputi keaslian udara, pengoperasian yang mudah, hemat energi dan fungsi-fungsi yang lain sampai ke pengaturan suhu dan kontrol kelembaban. DAIKIN adalah perusahaan pendingin udara nomor 1 di Jepang dan menciptakan kenyamanan di seluruh dunia dengan menggunakan teknologi terdepan.



Buku Peringatan 100 tahun
Sekolah THHK / Pa Hoa
Centennial of THHK School

Diterbitkan oleh :
Yayasan Pancaran Hidup
Jl. Muara Karang Raya Blok B VIII Utara No. 9
Jakarta 14450, Indonesia.
Cetakan Pertama : Agustus 2001.

I.S.B.N. : 979 – 96548 – 0 – 7

Dicetak oleh : Laksmi Studio

1. Lambang dan Motto	
1.1 Lambang Negara Garuda Pancasila	1
1.2 Symbol THHK School	2
1.3 Motto THHK School	3
1.4 Hymne THHK School	4
 2. Kata Sambutan / Preface / 前言	
2.1.1 Kata Pengantar Dewan Redaksi	5
2.1.2 Foreword	6
2.1.3 前言	7
2.2 Ketua Panitia "Grand Reuni V dan Peringatan 100 tahun Sekolah THHK"	8
2.3 Ketua Umum Yayasan Pancaran Hidup periode 2001 – 2003	10
2.4 Sambutan Pelindung Panitia	13
2.5 Sambutan Penasehat Panitia	14
2.6 Sambutan Guru Senior THHK / Pa Hoa	15
2.7 Sambutan Guru Senior JPP	16
 3. Daftar-daftar Nama	
3.1 Pendiri Yayasan Pancaran Hidup	17
3.2 Foto-foto Pendiri Yayasan Pancaran Hidup	18
3.3 Badan Pengurus Periode I dan II	19
3.4 Badan Pengurus Periode III	20
3.5 Panitia Grand Reuni III	21
3.6 Badan Pengurus Periode IV	22
3.7 Panitia Grand Reuni IV	23
3.8 Badan Pengurus Periode V	24
3.9 Foto-foto Badan Pengurus Periode V	25
3.10 Panitia Grand Reuni V	27
3.11 Foto-foto Panitia Grand Reuni V	29
3.12 Dewan Redaksi	32
 4. Foto-foto Pendiri THHK, Bestir THHK, Guru THHK dan Bestir JPP	
4.1 Daftar Nama Bestir THHK	33
4.2 Foto-foto Pendiri THHK	
4.2.1 Foto Alm. Phoa Keng Hek	35
4.2.2 Foto Alm. Lie Kim Hok	36
4.2.3 Foto Alm. Khoe A Fan	37
4.2.4 Foto Alm. Khouw Kim An	38
4.3 Foto-foto Bestir THHK	

4.3.1	Foto Alm. Tan Pia Teng	39
4.3.2	Foto Alm. Ong Kek Sian / Alm. Ong Kek Tjioe / Alm. Gouw Khiam Kiet	40
4.3.3	Foto Alm. Tan Hoe Teng	41
4.3.4	Foto Alm. Ie Tjoen Siang	42
4.3.5	Foto Alm. Tan Eng Hok / Alm. Oey Goan Tjiang / Alm. Sie Boen Lian	43
4.4	Foto-foto Guru THHK	
4.4.1	Foto Guru-guru THHK / Pa Hoa 1934 – 1938	44
4.4.2	Foto Guru-guru THHK / Pa Hoa 1939	45
4.4.3	Foto Guru-guru THHK / Pa Hoa 1940	46
4.4.4	Foto Guru-guru THHK / Pa Hoa 1948	47
4.4.5	Foto Guru-guru THHK / Pa Hoa 1951	48
5.	Foto-foto Gedung Sekolah	
5.1	Berkunjung ke Almamater	49
5.2	Foto Gedung Sekolah THHK – JPP Jl. Perniagaan No. 31	50
5.3	Foto Gedung Sekolah THHK Jl. Blandongan No. 37	54
5.4	Foto Gedung Sekolah THHK – JPP Cabang Jl. Mangga Besar	55
5.5	Foto Gedung Sekolah Taman Kanak-kanak JPP Jl. Mangga Besar 6 Selatan, Jl. Pinangsia I, Jl. Mangga Besar Raya, Jl. Kerajinan	56
6.	Sejarah dan Perkembangan Sekolah THHK	
6.1	Statuten der Vereeniging THHK te Batavia	57
6.1.1	Anggaran Dasar dari Perkumpulan THHK di Batavia	61
6.2	Kata Sambutan dari Consul General Tiongkok	63
6.2.1	Salinan Bahasa Melajoe Kira-kira sebagai Brikcet	65
6.2.2	Terciptanya THHK	66
6.3	Pendidikan Belanda Tionghoa vs THHK School	76
6.4	Riwayat Sekolah THHK Batavia	78
6.5	Kong Koan dan Sekolah Tionghoa	83
6.6	Artinya THHK Bagi Masyarakat Tionghoa	84
6.7	Menuju ke University Indonesia	87
6.8	Cikal Bakal Berdirinya Ikatan ex Pelajar Pa Hoa Yang Pertama Setelah PD ke II	89
6.9	Sejarah Berdirinya dan Perkembangan Sekolah JPP	94
6.10	Memperkenalkan Buku dan Majalah Yang Pernah Diterbitkan oleh Badan Hukum THHK dan Foto-fotonya	97
6.11	Tonggak-tonggak Sejarah Satu Abad THHK dan THHK School	101
6.12	THHK Dalam Lintasan Sejarah	103
6.13	Pernah Mati Dua Kali Tapi Hidup Kembali	105
7.	Apa Kata Orang Lain Tentang THHK – JPP dan Sekolah THHK (Pa – Hoa) - JPP	
7.1	吧城中华会馆学校 (Tiong Hoa Hok Tong Tiong Hoa Hwe Koan Batavia)	117
7.2	八华的历史功勋	119

7.3	THHK Batavia : Posisi dan Pengaruhnya	120
7.4	THHK Menyemai Benih Nasionalisme di Hindia Belanda	123
7.5	Dari Pa Hua Sampai Chap Kauw	125
7.6	100 tahun THHK : Buruk Muka Cermin Dibelah	126
7.7	Membangkitkan Batang Yang Terendam	130
7.8	Pendidikan dan Pengajaran Tionghoa Modern Dimulai dari Pendirian THHK	132
7.9	THHK Tunas Harum Harapan Kita	133
7.10	THHK Inspirator Gerakan Kebangkitan Nasional	136
7.11	THHK, Baperki & Nation Building	141
7.12	100 tahun Tiong Hoa Hwee Koan	144
7.13	Karya Yang Tak Kunjung Usai	146
7.14	100 tahun Sekolah Pa Hoa : Pergulatan Tionghoa Peranakan di Dunia Pendidikan	148

8. Karya Bestir, Guru dan Karyawan

8.1	Sebuah Bangunan Sifat Tionghoa Akan Terganti Bangunan Modern Tiong Hoa Hwee Koan Jakarta Merombak Gedungnya oleh Nio Joe Lan	149
8.2	Dirgahayu Tiong Hoa Hwee Koan oleh Touw Tjoen Han	151
8.3	Siswa THHK dan JPP Dalam Ujian SMA Negeri oleh Tjiong Thiam Siong	153
8.4	Pa Hoa and It' s Alumni by Loa Chan Hui	155
8.5	My Past Record as a Pa Hoa Teacher 1951 – 1952 by Hendarto Gunawan	156
8.6	Man Proposes but Heaven Disposes by Cheo Kun Leong	157
8.7	The Pioneer in Chinese Education in Indonesia by B.W. Choo	158
8.8	第一声 刘耀曾著	159
8.9	谈谈儿童教育 钱代春著	160
8.10	八华史话片断 正祥著	161
8.11	建校献砖运动工作报告 罗进贤著	162
8.12	六十年代初八华学校的业绩 鍾添祥编写/梁成柱编译	163
8.13	中华会馆学校 李享泉著	164

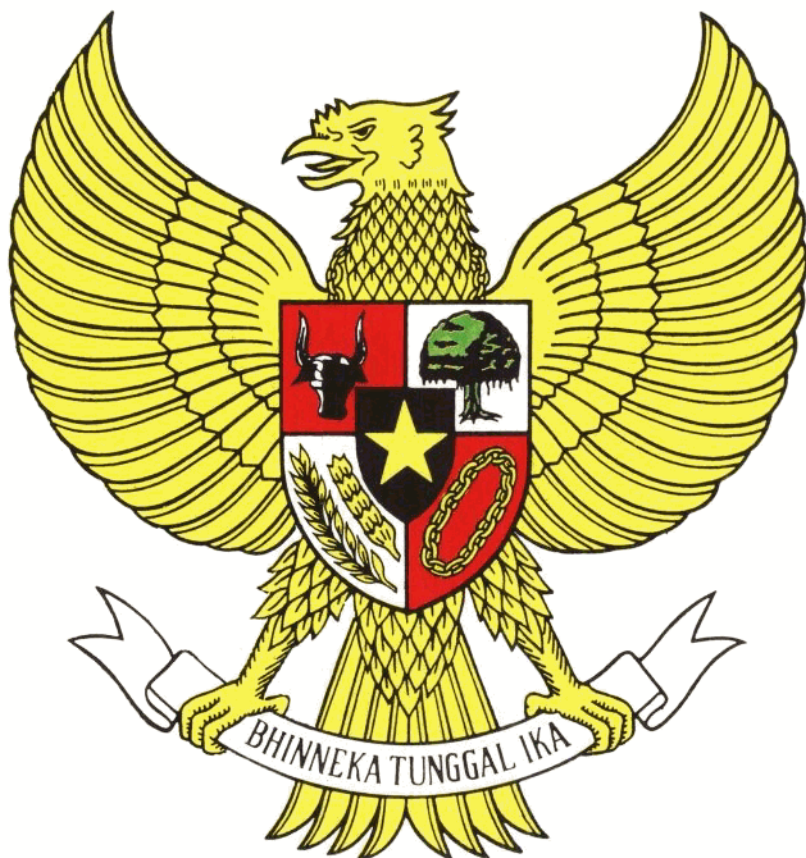
9. Karya Murid / Alumni

9.1	Aku Kenang Ayahku Yang Pernah Jadi Bestuur THHK oleh Tjoe Tan Beng Soei	165
9.2	Ayahku Dokter Sie Boen Lian oleh Sie Chin Ling dan Sie Liang Hai	169
9.3	Belajar Sepanjang Hayat oleh Prof. DR. Belawati Hardi Widjaja	171
9.4	Dalam Tantangan Abad Informasi oleh Dali S. Naga	173
9.5	Kenangan Manis oleh Vicky Hedger / Yo Tjoei Nio	174
9.6	Laut Sebagai Sumber Komoditi oleh Sularto Martosewojo	176
9.7	Mereka Yang Tetap Konsisten disusun dan disunting oleh Dewan Redaksi	178
9.8	Moga-moga ini Bukan Yang Pertama dan Terakhir oleh Salam Surjadi	182

9.9	Orang Indonesia Masih Dalam Taraf Kesukubangsaan Belum Kebangsaan oleh Prof. Dr. James Danandjaja	186
9.10	Pa Hoa Memberi Fondasi Yang Kokoh Bagi Pengembangan Karier Hidup Saya oleh Chairil SD	189
9.11	Peluang dan Tantangan Yang Dihadapi Akuntan di Millenium Baru oleh Drs. Hans Kartikahadi, Ak.	191
9.12	Pengalaman Menjadi Dokter TNI – AL oleh Dr. Herman Kaligis	198
9.13	Pulihnya Kehidupan Etnisitas Tionghoa Diambang Millenium ketiga oleh Kamil Setiadi	201
9.14	Romantika Kehidupan Seorang Alumnus Pa Hoa oleh Ir. Ghanda Winata	205
9.15	Satu Cita-cita Yang Belum Terwujud oleh Suryadi Nahar	207
9.16	Seratus tahun Sekolah Pa Hoa oleh Dali S. Naga	208
9.17	Tamatnya Riwayat THHK dan Masalah Kepedulian Etnis Tionghoa Terhadap Warisan Kebudayaan Leluhur oleh Ir. Hendra Lukito	212
9.18	Terapi Auto Urine, Pengobatan Komplementer & Alternatif untuk Penyakit Kronis dan Kanker oleh Dr. Iwan T. Budiarmo	215
9.19	An Ode to Once Glorious Almamater by Wicaksana M. Roan MD.DPM	219
9.20	Associate Professor National University of Singapura by Dr. Liong Shie Yui	221
9.21	Memoir by Felila Anang Sumanas	222
9.22	My Early School Years at Pa Hoa by Liu Mei Ching	225
9.23	Reminiscences by Bong Tet Yin	227
9.24	The School Bell Keeps Ringing Could You Still Hear It, My Friends ? by Chairil SD	229
9.25	我的回忆 池旺元著	231
9.26	百年树人桃李芬芳 罗进贤著	232
9.27	八华您好 李能安著	233
9.28	一点感触与我的实践 冯明利著	234
9.29	辞典的诞生 陈明枫著	335
10.	Kiprah dan Prestasi Alumni di Bidangny Masing-masing	
10.1	Arif R. Kurniawan , Menemukan “Oase” di Tengah Kehidupan Keluarga	237
10.2	Budiman Elkana -- The Father of Andersen Consulting in Indonesia	241
10.3	Carlo Hein Tabaluyan , Fifty Years of Business in Indonesia (1945 – 1955)	242
10.4	Prof. DR. Dali S. Naga , Alumnus Pa Hoa Menjadi Rektor Universitas Tarumanagara	246
10.5	David Suhardiman , Prinsip Hidup Sehat dan Bahagia	248
10.6	Obituari Djajakusuma , “Saya Telah Tuntaskan Pekerjaan Itu”	252
10.7	Eduard Tjahjadi , Tiga Kali Mengunjungi Sumbawa	254
10.8	Elly Budiman , Dokter Spesialis Arthritis dan Rheumatik	257
10.9	Ir. Ghanda Winata , Perwakilan Hawaii Pacific University	258
10.10	Gunadi Widjaja , Antara Dunia Bisnis dan Tanggung Jawab Sosial	259
10.11	Handaja Tjandra , Sinshe Ahli Sambung Tulang Patah, Pengapuran, Keseleo, Rematik dan Asam Urat	263

10.12	Drs. Hans Kartikahadi,Ak., KAP Hans, Tuanakotta dan Mustofa One of The Big Five	264
10.13	Hans Limanauw, Terobsesi Membesarkan Yayasan Buddha Mahabodhi	265
10.14	Dr. Hendarmin Surja Susanto	267
10.15	Dr. rer. Nat. Hendra Adidarma, Doctor Bidang Kimia, Penyelenggara Bazaar di Sekolah dan Warung Bubur Kacang Hijau	268
10.16	Professor Huang Kai Loo Ph.D : Congratulation From An Old Pah-Hua Boy	271
10.17	Dr. Iwan T. Budiarmo, Penganjur Auto Urine Therapy	272
10.18	James Danandjaja, Perintis Folklor di Indonesia	273
10.19	Dr. Jani Simkoputra, Kisah Nyata Berawal di Bumi Lorosae	275
10.20	Dr. Johanes Bondan Lukito DSA.MD.FAAP, Sukses Sebagai Dokter Anak Berkat Bea Siswa Kedubes AS	277
10.21	Mengenang Almarhum Lie Fet Siong, Guru Yang Keras dan Disiplin	281
10.22	Liu Chun Wai, Artistic Director / Choreographer	282
10.23	Malijan SH, Advokat Pembebas Tanah dari Lampung	283
10.24	Marlisa Iskandar, Disbursement Analyst	284
10.25	Pauline Kusuma, "I Am A Wandering Jew"	285
10.26	Prof. DR.Dr. Pinardi Hadidjaja MPH. & TM., Ahli Patologi	287
10.27	Prijatna Atmadja, Alumnus Pa Hoa Yang Menjadi Bankir	288
10.28	Rai Patradaja, Ide Besar dan Pengalaman Sang Arsitek dan Urban Designer	289
10.29	Rasjim Wiraatmadja, Advokat dan Pengacara Perbankan	291
10.30	Sanusi Satyananda, Anak Desa Jadi Kontraktor Bangunan	293
10.31	Sue Azis, Lady From Indonesia	296
10.32	Sukanta Tanudjaja, Pendiri PT.Sinar Sahabat, PT.Kanisatex, PT.Great River International, PT. Bridgestone Tire Indonesia dan Bank Bali	298
10.33	Suryadi Nahar, Sahabat Karibku Dalam Kenangan	302
10.34	Tjiam Suwito Syamsuri, Terpesona Ucapan Sang Guru Utama	306
10.35	Mengenang Tonny Wen, Guru Olah Raga All Round & Penyelundup Candu untuk Beli Senjata	308
10.36	Yap Soen Eng, Kawan Karib Saya Alumna THHK Lulusan 1958	310
10.37	曾凯法学士--老师--针灸大夫	311
10.38	回味往事 记九十老人--郭志如老师	312
10.39	悼念杰出的女教育家--钱代春老师	313
10.40	才华溢南国, 丹心照侨界, --记一代印尼侨领《新报》总编宋中铨先生	315
10.41	陈梅芳病理专科医生	317
10.42	机遇 勤奋 信誉 人和	318
10.43	印尼美容针灸专家 突破世界传统医学界	321
10.44	造福人群的好带头人, --记华侨楷模徐友镇同学.	322
10.45	人际关系, 记宛朗岸八华同学—黄志祥	324

11.	Liputan Pesta 100 tahun Sekolah THHK dan Grand Reuni V PH / JPP	
11.1.1	Dian Tak Kunjung Padam	325
11.1.2	Pa Hoa Grand Reunion	329
11.1.3	八华精神 永放光芒	333
11.1.4	Foto-foto Pesta	336
11.2	Foto-foto Alumni Yang Pulang dari Luar Negeri	345
11.3	Foto Konferensi Pers	346
11.4	中华会馆成立百年纪念及宛郎岸八华校友联欢	347
12.	Miscellaneous	
12.1	Kartu Undangan	349
12.2	Berbagai Ucapan Selamat	350
12.2.1	八华学校庆祝建校百年大庆 玛浪后学 醒民校长 商报	351
12.2.2	上海市归国华侨联合会 香港来鸿	352
12.2.3	八华学校一百周年纪念	353
12.2.4	A Message from Pa Hoa Alumni & The Shy Girl	354
12.2.5	Foto-foto Kotak Sumbangan dan Pembubaran Panitia	355
12.3	Apakah Anda Tahu ?	357
12.3.1	Gaji Guru-guru THHK Pernah Diturunkan	359
12.3.2	Basket Ball Team Pa Lian	360
12.3.3	为母校争光	361
12.3.4	八华同学会月刊简介	362
12.3.5	宛朗岸八华校友联欢	363
12.3.6	Biodata Alumni	365
12.3.7	Ucapan Selamat Pengukuhan	365
12.3.8	Daftar Nama Sponsor dan Donatur	366



PANCASILA

1. KETUHANAN YANG MAHA ESA
2. KEMANUSIAAN YANG ADIL DAN BERADAB
3. PERSATUAN INDONESIA
4. KERAKYATAN YANG DIPIMPIN OLEH HIKMAH KEBIJAKSANAAN
DALAM PERMUSYAWARATAN / PERWAKILAN
5. Keadilan Sosial bagi seluruh rakyat Indonesia



1901



2001

雅 加 达

中 华 会 馆 学 校

校 徽



Tiong Hoa Hwee Koan School

Patekoan no. 31

Djakarta





校訓

學以致用





D调 3/4

八 华 校 歌

Hymne PA HOA

0 0 5 1 2	3. 1 3 4	5. 6 3 6	5 4 2# 1 2 6
猗 欤 八	华 泱 泱 大	风 南 邦	学 府 谁 与
yi yu ba	hua yang yang da	feng nan bang	xue fu shui yu
5 3 1 5 1 2	3. 1 3 4	5. 6 3 6	5 4 2 5 7 2
比 同 千 百 学	广 气 宇 宙	容 弦 歌	洋 洋 桃 李 春
bi tong qian bai xue	zi qi xiang yong	rong xian ge	yang yang tau li chun
1 0 1	1 - - - 7 6	6 5 5 0 6	5 4 4 0 5
体 学	业 本 无 穷 科	学 精 研 通	xue jing yan xu
nong xue	ye ben	wu qiong ke	xue jing yan xu
4 3 3 0 1	1 - - - 7 6	6 5 5 0 6	5# 4 b 4 0 3 2
致 用 责	任 亦 无 穷 利	民 利 国 仔 好	民 利 国 仔 好
zhi yong ze	ren yi	wu qiong li	min li guo zi jian
5 0 2 7 2	6. 2 # 4 2	5. 2 7 2	6. 2 # 4 2
中 万 里 投	荒 我 祖 我	宗 披 荆 斩	棘 建 树 王
zhong wan li tou	huang wo zu wo	zong pi jing zhan	ji jian shu feng
rit		a tempo	
5 6 # 4 6 5 6	4 5 3 5 2 5	1 0 5 1 2	3. 1 3 4
功 发 扬 光 大 还	要 再 上 一 层 高	峰 猗 欤 八	华 旭 日 在
gong fa yang guang da hai	yao zai shang yi ceng gao	feng yi yu ba	hua xu ri zai
5. 6 3 6	5 4 2# 1 2 6	5 3 1 5 1 2	3. 1 3 4
东 春 风	融 融 景 象	逢 逢 猗 欤 八	华 泱 泱 大
dong chun feng	rong rong jing xiang	peng peng yi yu ba	hua yang yang da
5. 6 3 6	5 4 2 5 7 2	1 0 1	1 - - - 7 6
风 南 邦	学 府 谁 与 比	同 大 家 努	
feng nan bang	xue fu shui yu bi	tong da jia nu	
6 5 5 0 6	5 4 4 0 5	4 3 3 0 1	1 - - - 7 6
力 共 赴 大 同 努	力 共 赴 大 同 努	力 共 赴 大 同 努	
li gong	fu da tong	da jia nu	
6 5 5 0 6	5 4 4 0 5 . 5	1 0	
力 共 赴 大 同 努	力 共 赴 大 同 努		
li gong	fu da tong		



KATA PENGANTAR DEWAN REDAKSI

Sesuatu peristiwa yang paling penting dan paling berkesan sekalipun tidak akan langgeng, jika kejadian itu tidak diabadikan dalam suatu buku peringatan, maka betapa tepat dan amat bijak bahwa panitia persiapan yang dibentuk Yayasan Pancaran Hidup (YPH) kecuali mengadakan Upacara Peringatan 100 Tahun THHK School dan Grand Reuni sekaligus dalam satu hari, juga berusaha menerbitkan "**Buku Peringatan 100 Tahun Sekolah THHK/Pa Hoa**".

Tujuan penerbitan buku peringatan ini tidak lain adalah untuk menemukan dan menyalakan kembali serta melestarikan semangat **Pa Hoa**, mempererat kembali tali persaudaraan antar alumnus dan mewariskan nilai-nilai luhur Pa Hoa kepada generasi-generasi muda masa kini dan mendatang. Jadi tidak semata-mata mengadakan peristiwa upacara peringatan dan Grand Reuni.

Melalui penerbitan buku dapat melestarikan dan meneruskan tradisi-tradisi Tiong Hoa Hwe Koan yaitu "berani terobos" dan melestarikan motto almamater yaitu "**Xue Yi Zhi Yong**" (学以致用). Semoga generasi muda tetap ingat bahwa satu abad yang lampau di Batavia telah berdiri THHK School yang merupakan cikal bakal pendidikan orang Tionghoa khususnya dan pendidikan nasional umumnya.

Sebelumnya, YPH pernah menerbitkan dua buku peringatan: pertama, "**Dasawarsa Reuni Akbar Buku 1979-1989 Alumni PH-JPP dan Lima Tahun Berdirinya Yayasan Pancaran Hidup**" pada tahun 1989 dan ke dua, "**Reuni Akbar Ke-IV Alumni PH/JPP 1994**" pada tahun 1994. Jadi buku peringatan ini merupakan buku ke tiga yang diterbitkan YPH.

Menerbitkan buku peringatan bagi alumni PH-JPP (Pa Hoa dan Jajasan Pendidikan dan Pengajaran) sesungguhnya bukan sesuatu yang terlalu asing, karena semasa belajar di sekolah, sedikit banyak pernah mengetahui dan mengalaminya. Hampir setiap tahun pelajar di tingkat lulusan menerbitkan Buku Peringatan Lulusan atau Graduation Annual. Tiap tahun sejumlah pelajar menjelang lulus terlibat pekerjaan penerbitan buku. Sebagian dari mereka itulah kini terlibat dalam persiapan penerbitan buku peringatan ini.

Dari pendahulu kita, pihak THHK sebagai pengelola sekolah yang tertua di Indonesia juga pernah menerbitkan dua buku peringatan: "**Riwayat 40 Taon THHK Batavia**", dan "**Hari Ulang Tahun Ke-50 Tiong Hoa Hwee Koan Jakarta**". Kedua buku ini dan buku-buku peringatan sebelum dan sesudahnya menjadi inspirasi dan sekaligus salah satu sumber informasi yang andal bagi penyusunan buku ini. Buku-buku peringatan yang terdahulu sesungguhnya merupakan tonggak sejarah pada kurun waktunya masing-masing. Mudah-mudahan buku yang kami susun sekarang ini juga demikian.

Dewan redaksi berusaha mengumpulkan bahan dari berbagai sumber berupa tulisan dan cetakan, baik yang sudah diterbitkan oleh pelajar dan alumni seperti **Graduation Annual, Pa Hoa Alumni Monthly, Media Alumni** maupun media cetak lain, seperti kliping surat kabar, majalah dan buku-buku lain, artikel alumni dari dalam dan luar negeri, hasil-hasil wawancara dll, sehingga dapat melengkapi isi buku ini. Kami susun buku ini dalam beberapa bab, sejarah dan perkembangan Sekolah Pa Hoa dan JPP, karya-karya tulis guru, alumni, non alumni dan profil alumnus yang berprestasi serta liputan dua peristiwa penting adalah pesta dan peringatan satu abad THHK pada 3 Juni 2000 dan Sekolah THHK pada tanggal 18 Maret 2001.

Dewan Redaksi telah berusaha mengakomodir adanya tulisan yang masuk, namun karena keterbatasan ruang, waktu dan tenaga, sesungguhnya tidak mungkin kami lakukan itu. Kepada bapak, ibu dan saudara-saudara yang tulisannya belum sempat dimuat, bersama ini kami mohon maaf sebesar-besarnya.

Kami telah usahakan semaksimal mungkin agar buku peringatan ini sebisa-bisanya mempunyai nilai tambah lain dibanding buku-buku sebelumnya, karena kita terdorong oleh kenyataan: "kita yang hidup sekarang ini tak akan mungkin mengalami hari ulang tahun ke-100 yang ke-2". Namun kami berpendapat itu tidak berarti YPH menerbitkan buku ini untuk yang terakhir kali, maka saran dan usul, komentar dan kritik tentang buku peringatan ini kami amat butuhkan demi perbaikan, dan persiapan untuk buku-buku peringatan semacam ini di masa-masa yang akan datang, semoga! Bukankah pepatah mengatakan "*Tidak ada gading yang tidak retak*"?

Hidup semangat Pa Hoa, bersatulah alumni PH-JPP dan hidup Yayasan Pancaran Hidup!

Dewan Redaksi



FOREWORD

Any event, of great significance and most impressive it may be, cannot be eternally remembered unless it is well recorded in a book. It was therefore a right and wise decision of the Organizing Committee, set up by Yayasan Pancaran Hidup (YPH), on the **100th Anniversary Commemoration of THHK School/Pa Hoa** to publish a **Centennial Memorial Book**, besides holding a Grand Reunion of Pa Hoa / JPP alumni.

The main objective of publishing this Memorial Book is to rediscover, revive and perpetuate the spirit of Pa Hoa. The book serves as a "Communication Forum" to strengthen the collegial spirit among Pa Hoa / JPP alumni, but more importantly it aims to bequeath the noble values of Pa Hoa to the present and future young generations. On the other hand, the Grand Reunion was just a passing event, temporal in nature.

We Yayasan Pancaran Hidup (YPH) as Publisher hope that this Memorial Book could hand down to the young readers the traditions of Tiong Hoa Hwe Koan, characterized by its "pioneering spirit" as reflected in the almamater's motto of "**Xue Yi Zhi Yong**" (学以致用). We believe it is important that the present young generation be made aware that a century ago, a THHK School was founded in Batavia (now Jakarta) as the embryo of an educational institute. At the beginning it was a school for Chinese residents, but eventually it became a public national school.

The Centennial Memorial Book represents the third ever published by YPH. The two previous ones were "Dasawarsa Reuni Akbar Buku 1979-1989 Alumni PH-JPP dan Lima Tahun Berdirinya Yayasan Pancaran Hidup" and "Reuni Akbar Ke-IV Alumni PH/JPP 1994".

In other words, publishing a memorial book is not a new experience for PH-JPP (Pa Hoa dan Jajasan Pendidikan dan Pengajaran) alumni. They had done and had been involved in preparing, compiling and publishing graduation annuals. Some of the very same persons are now responsible for publishing this Centennial Memorial Book.

Our predecessors in THHK had also published two memorial books namely "**Riwayat 40 Taon THHK Batavia**" and "**Hari Ulang Tahun Ke-50 Tiong Hoa Hwee Koan Jakarta**". Those books and other previous memorial books became the milestone of each generation in the history of THHK. Collectively they became the source of inspiration as well as information for the compilation of this Centennial Book.

This Book contains excerpts of selected articles from previous THHK memorial books, graduation annuals, Pa Hoa alumni Monthly, Media Alumni as well as from other articles ever printed in the media and clippings related to THHK. We had also asked contribution of articles from alumni in the country and some who have settled in foreign countries. Interviews were added to enrich the content. The index consists of several chapters such as the history of THHK, the development of THHK School and JPP, articles by ex teachers, alumni, non-alumni, profiles of alumni who have made achievements in the society, aside from coverage of the commemoration of THHK on 3 June, 2000 and on 18 March, 2001.

The editors of this Book had tried to accommodate contributed articles for publication in this Book. However, due to limited space, time constraint and lack of staff, they could not fully complied with them all. For this, the editors would like to express their profound apology.

We feel we have endeavoured to publish this Centennial Book with added values compared with the previous ones. We utilize this opportunity to turn out the maximum result of our work, realizing that we will no longer exist if and when the second centennial commemoration book comes out 100 years from now. Nevertheless, we are not saying that the 100th Anniversary Book marks the last publication of YPH.

For this reason, we shall welcome comments, suggestions and criticism as well for the sake of improvement and standard of excellence of future memorial books.

As the saying goes "*Tidak ada gading yang tidak retak*" ("No work is perfect except God's works")

May the Spirit of Pa Hoa live on, may the Solidarity of PH-JPP alumni remain strong and long live Yayasan Pancaran Hidup!

The Editors

前言

希望之光基金会筹委会在同一天内举行了中华会馆学校成立一百周年纪念及八华校友大联欢后又竭尽全力把这难忘的重要时刻永远志入我们出版的这本《中华会馆学校/八华百周年纪念刊》内。

出版这本纪念刊的目的不单是把百年纪念及大联欢的纪实存录下来,而且更重要的是让校友们重新寻回,与点燃八华精神让它继续发扬光大,与此同时也重新加强校友间兄弟般的情谊,把八华的崇高品质传给我们这一代以及未来的下一代。

通过这本纪念刊,我们将永恒地发扬“敢闯”的传统习惯,继续保存“学以致用”的校训让下一代永远记得,一个世纪以前在巴达维亚(现在的雅加达)早已成立了中华会馆学校,她可以说是国民教育特别是华人华文教育的先驱者。

在此之前希望之光基金会曾经出版过两本纪念刊:第一本是《1979年-1989年八华一教育基金会校友大联欢10周年及希望之光基金会成立5周年纪念刊》。第二本是1994年出版的《1994年八华校友/教育基金会校友第4次大联欢纪念刊》。那么这本应该是希望之光基金会出版的第三本纪念特刊。

对八华校友与/教育基金会来说,出版纪念刊并不是件新鲜事,校友们在学期间多少都有这样的体会与经验。因为几乎每年应届毕业生都出版纪念刊或毕业刊,因此这次在他们当中(的校友)也参与了这次出版纪念刊的筹备工作。

作为全印尼华校最老的学校,我们的先辈们也曾经出版过两本纪念刊:《巴达维亚中华会馆40年的历史》与《雅加达中华会馆成立50周年纪念刊》。这两本书及先后出版过的纪念刊都当作我们可靠的讯息来源同时也激励我们务必完成这历史使命。过去的纪念刊可以说是代表每个时代的里程碑,希望这次我们编排的纪念刊也不负众望。

编委设法透过各种渠道搜集资料,从学生或校友出版过的毕业刊,八华月刊校友媒体或者其它的新闻媒介例如:剪报,杂志,报刊,书刊,国内外校友的文章,采访文章等等尽量要把这本书编的更完善与更充实。这本书分好几章其中有八华学校及教育基金会学校的历史与发展,教师,校友,非校友及有业绩校友的文章。这本纪念刊也记载了最近的两件大事即:2000年6月3日中华会馆100周年及2001年3月18日中华会馆学校100周年的大庆各项活动。

编委尽量刊出校友与关心我们的各方友好人士的文章,但抱歉得很,由于版位有限,时间与人力之不足,有些文章未能刊出,借此机会让我们向他们先致以万分歉意希望多多抱涵。

现实深深地告诉我们“现在活着的我们不可能再经历到两次百年大庆”。因此我们全力以赴希望把这本纪念刊编得比以往的纪念册更好。但这并不意味着这是希望之光基金会出版的最后一次纪念刊,因此我们非常欢迎大家对本纪念刊多多提供意见与建议,评论与批评。俗语说得好“金无全赤,人无完人”。因此您的宝贵意见与批评,这一切是我们所非常期望的因为这将对今后准备出版的纪念刊的纠正与改进所非常需要的!

八华精神万岁!八华校友与教育基金会校友团结起来!

希望之光基金会万岁!

编辑委员会

2001年5月